



УДК 316.7:316.614:378:04

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В ПАРАДИГМЕ ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ И ГЛОБАЛИЗАЦИИ ОБРАЗОВАНИЯ (КОНТЕНТ E-LEARNING)

Е. В. Тихонович
Н. В. Тихонович

*Белгородский
университет
кооперации,
экономики и права*

*e-mail:
interdept@buket.ru*

В статье рассматриваются вопросы формирования межкультурной компетенции в условиях интернационализации и глобализации образования, дается характеристика контента технологии E-Learning, выявляются неоспоримые преимущества применения E-Learning в учебном процессе.

Ключевые слова: межкультурная компетенция, компьютерная технология, E-Learning, системы управления обучением, контент, образование, мультимедиа, интернационализация, глобализация.

Продолжающийся процесс реформирования высшей школы, обусловленный развитием и совершенствованием рыночных отношений в России, стремление занять достойное место в мировом сообществе, политике, науке и культуре, усложняющаяся система социальных отношений требуют демократизации и гуманизации образования, с одной стороны, и внедрения знания межкультурной коммуникации в систему вузовского обучения – с другой. Необходимость знаний и овладение соответствующим уровнем умений и навыков межкультурного общения актуализируют различные аспекты учебного процесса вуза. Являясь составной частью профессиональной компетентности будущего специалиста, эти умения и навыки способствуют интеллектуальному и нравственному развитию личности студента и обеспечивают комфортное включение в профессиональную деятельность.

Глобализация и интернационализация образования стали в течение последних десятилетий мировыми тенденциями. Ученые во всем мире изучают эти процессы, связанные со значительными технологическими и социальными изменениями последней четверти XX и начала XXI века. Понятия глобализации и интернационализации очевидным образом связаны друг с другом. П. Скотт в своей книге «Глобализация высшего образования» приходит к заключению, что эти два слова не только не являются синонимами, но и сами процессы в корне различны и диалектически противоположны [14, с. 111]. Глобализация может быть описана как воздействие глобальных изменений окружающей среды, как угроза политических и социальных конфликтов, от которых нельзя отгородиться политической иммиграцией, которые не могут быть контролируемыми сверхдержавами.

Стремительное развитие компьютерных телекоммуникационных технологий оказывает в настоящее время сильное влияние и на учебный процесс. По мнению Р. А. Свиридон международная компьютерная сеть располагает и предоставляет огромное количество информации, обрабатывая которую учащиеся являются не только потребителями накопленных человеческих знаний, но и создателями чего-то нового. Интернет повышает мотивацию у изучающих иностранный язык, оказывает положительное влияние на весь процесс обучения, делает доступным аутентичные материалы, усиливает коммуникативное взаимодействие, и что, немаловажно, обеспечивает независимость от источника информации [3, с. 143].

Нельзя представить себе в настоящее время учебное занятие по любому аспекту без их использования, что, в свою очередь, приводит к появлению новых педагогических технологий, новых форм преподавания не только иностранных языков, но и других аспектов, при изучении которых иностранные языки являются лишь инструментом. Такой формой является в настоящее время новая образовательная технология,



уже доказавшая свою несомненную эффективность, электронное образование, или в оригинальной транскрипции E-Learning.

В странах Запада электронное образование охватывает все уровни образовательной системы, начиная со школы, в университетах, и при организации послевузовского обучения. Как известно, E-Learning используют практически все университеты и большинство американских и немецких школ.

В России E-Learning считается новой технологией, которая только лишь начинает получать свое полное применение в образовательных целях, хотя в западных странах эта форма обучения стала известна в конце 80-х годов прошлого века. Российский рынок электронного образования стал развиваться в последние годы стремительно, что привело к внедрению все большим количеством вузов данной технологии. Разработчики технологии E-Learning считают ее новой философией, которая в определенный момент времени «поглотит в себе все существующие формы обучения, включая также очное обучение». Как описывает О. Р. Лапицкая, символ *e* означает не только *electronic* (электронный), но также *excellent* (великолепный), *enhanced* (продвинутый), *emotional* (эмоциональный), *extended* (широкий), *enthusiastic, energetic* (полный энтузиазма, энергии) [2, с. 106]. Изучение возможностей *e-Learning* позволяет заключить, что во многом эти характеристики справедливы. Для организации системы управления учебным процессом (Learning Management System) предлагается использовать систему WebCT (с 2006 г. – Blackboard). С помощью WebCT могут проводиться следующие виды обучения: лекции; семинары; консультации; практические занятия; виртуальные лабораторные практикумы; тестирование. Преимущества обучения на расстоянии неоспоримы. E-Learning уверенно входит в систему образования России.

Очень важной особенностью WebCT является совместное использование удаленного доступа к методическим материалам курса в WebCT через Internet и CD-ROM, на котором можно скомпоновать объемные мультимедиа материалы и который передается студенту.

Таким образом, E-Learning – это обучение с использованием информационных, электронных технологий. Сейчас E-Learning является одним из наиболее эффективных (в том числе и с экономической точки зрения) инструментов организации обучения как в корпоративном, так и в академическом секторах. Помимо прочего, E-Learning есть совокупность методов и инструментов, имеющих свою специфичную методологию организации и работы, свои проблемы и свои решения. К инструментам E-Learning, в первую очередь, относятся системы управления обучением (Learning Management Systems), системы управления учебным контентом (Learning Content Management System), электронные курсы и инструменты для их создания. Однако любое использование информационных технологий в обучении также относится к сфере E-Learning.

Среди значимых преимуществ E-Learning выделяют существенную экономию на поездках, приглашении преподавателей, обработке отчетности. Рассмотрим фазы развития E-Learning.

Под “E-learning”, в дальнейшем «электронное обучение», понимают все формы обучения, поддерживаемые цифровыми средствами. За прошедшие 20 лет с расширением диапазона цифровых медиа средств спектр данной формы обучения значительно возрос. В настоящее время различают три фазы развития E-learning: дистрибуция, E-learning-интеракция, E-learning-сотрудничество. В процессе развития этих фаз постепенно изменились и требования, предъявляемые к межкультурной компетенции, поддерживаемой средствами E-learning.

Необходимо отметить, что с точки зрения конструктивистских обучающих теорий, таким образом, открываются и расширяются возможности обучающихся активно принимать участие в организации и оформлении учебного процесса - будь то автор учебника, участник форума или же обучающийся в форме чата. Проблема «одиночного обучения» решена только «виртуально», поскольку к медийной компетенции как



обучающих, так и обучающихся, предъявляются слишком высокие требования. На этом фоне в период с 1997/98 по 2001 годы легко объясняется наличие фазы дэзиллюирования «E-Learning Hype Cycle» [9, с. 233]. Как реакция на неисполненные надежды от чистого E-Learning образования первой фазы развития начинают продвигаться в начале двухтысячных годов и другие формы образования, известные нам под названием «слепое обучение», являющееся смешанной формой между чистым online-образованием и презентной формой обучения. Традиционное ассиметричное соотношение, выраженное в формуле обучающий - обучаемый, выигрывает, прежде всего, в тех случаях, когда так называемое обучение «на уровне глаз», при котором приветствуется живое присутствие как обучаемого, так и обучающего, и не исключает E-learning, а, наоборот, самим обучаемым и организованное и проведенное, при котором обучающиеся объединяются по собственной инициативе в презентные рабочие группы.

Отдельный пользователь, как отдельная личность, может иметь гораздо более сильную позицию, именно потому, что разделительные линии между частным и общественным становятся более расплывчатыми [10, с. 136]. С другой стороны пользователь не пытается сохранить только для себя некий прорыв в знаниях, не замыкается на себе самом в качестве «знающего» и не отстраняется от «незнающего». В противоположность к «User 1.0» контентное знание для «User 2.0», которого можно назвать веб-агентом, больше не представляет собой центральный ресурс. Более важными являются в настоящее время методы, используемые для того чтобы распространить в сети знание, имеющее спрос.

Актуальные модели форм обучения, поддерживаемых интернетом, реагируют на новые возможности применения Веб.2.0, действуя под названием «E-Learning 2.0» [11, с. 5]. Они ведут к все более возрастающей оценке информационных поводов к сотрудничеству в группах. Данные «комьюнитис» отличаются тем, что действуют более спонтанно, менее спланировано и являются менее управляемыми, децентрализованными, но более самостоятельно организованными [16]. В работе с заданными контентом проявляется информационное, самостоятельно инициированное обучение. Обучающиеся авансируют себя на основе своего совместного присутствия в сети, к производителям знания и менеджерам знания, а также берут на себя, как минимум порционно, управление своим учебным процессом. Как следствие, обучающиеся становятся все менее востребованными как тренеры, но становятся востребованными как тьюторы, коучи или же модераторы. Как кооперированные игроки социальной сети они принимают на себя функции партнеров по обучению, чей прорыв в знаниях неоспорим для других, но, ни в коем случае, не является беспрекословным.

Однозначность и когерентность являются, собственно говоря, признаками, которые трудно сочетаются с точки зрения перспективы Web 2.0\E-Learning 2.0. При структурировании, как учебной среды, так и ее окружения, учебный процесс находится на переднем плане, при этом такие понятия как «открытость» и «контингентность» причисляются к наиболее важным. Поскольку, чем более многочисленными являются подключения в сети вне и внутри обучающегося сообщества (Lerner-Communities), тем более многоликими они являются и тем самым, неоднозначными, относительными становятся контент, вызывая мультиперспективное мышление. В таком случае, не представляется возможным действовать по принципу когерентности.

Историческое развитие E-Learning понимается нами с одной стороны, как процесс, ориентированный только на содержание, т.е. на контент, при котором снижается потенциал воздействия со стороны поставщика самого контента и обучающегося на обучающегося, и которое характеризуется тем, что он генерирует сотрудничество внутри и между виртуальными сообществами в объеме «культур» и «интеркультур», что не представляется возможным в глобальном масштабе с помощью каких-либо других средств общения. С другой стороны, в большой степени ориентированная на обучение форма «Social Learning Web», как и прежде немислима без аспекта человек-машина-коммуникация. То, что каждый может извлечь из этой функции, зависит от принятия



обучающимися того или иного вида средства информации, его технических возможностей, от стилей обучения и коммуникации, интерактивных привычек и сугубо индивидуальной установки и ценностей в коммуникации. Представим отражающую некоторую качественную последовательность в становлении E-Learning. Конец 80-х годов, начало 90-х годов происходит развитие интернета и появляется Web 1.0, которое представляет собой E-Learning-представление, начало середины 90-х годов характеризуется появлением E-Learning-интеракции. В начале 2002 – 2003 годов на смену приходит Web 2.0, т.е. E-Learning-сотрудничество. Первая фаза E-Learning-представление, характеризуется соотношением обучающий – обучающийся, во второй фазе, E-Learning – интеракция, появляется отправитель информации - получатель информации; появляется ориентирование на соотношение обучающий – обучающийся. В третьей фазе, E-Learning-сотрудничество, обучение основано на самостоятельном определении информационного поля в коммуникативных сообществах как дополнение к процессу, управляемому преподавателем. Средства информации в первой фазе - скрипты, презентации, управляемые (полуинтерактивные) учебные модули. Во второй фазе - обучающие\контентные управляющие системы, интерактивные имитации, обучающие платформы, в третьей фазе – Community Software, виртуальные классы, блоги, вики и т.д. В первых двух фазах соотношение обучающий\обучающийся, ориентированное на контент первичное когнитивное самостоятельное обучение («одиночное самостоятельное обучение»). В третьей фазе контент + сетевая работа (Networking) определяют учебный процесс, кооперативное обучение в группах, учение через обучение. Структурирование учебного материала и задание характеризуется сильным управлением путем закрытых типов заданий (Multiple Choice, ПРАВИЛЬНО/НЕПРАВИЛЬНО, когерентный, едино структурированный учебный сценарий. Вторая фаза предлагает порционные открытые структуры, , третья фаза имеет в своем арсенале обучающих средств ограниченные средства управления учебным процессом через открытые типы заданий, как например, портфолио, проблемные задания и т. д.

С точки зрения представленного развития E-Learning становится ясно, что соотношение «E-Learning» и «межкультурная компетенция» взаимосвязано. В то время как межкультурная компетенция, в контексте E-Learning – представление и E-Learning – интеракция представлена преимущественно одним из учебных предметов, то в E-Learning 2.0 межкультурная компетенция является основой действия учебного процесса: межкультурность не только предметно обсуждается, но и генерируется внутри процесса.

Исследования обучения межкультурной компетенции посредством E-Learning находятся в настоящее время еще в самом начале, скорее в рудиментарной форме, и привязаны к дискуссии возможностей контента [13].

Не подлежит сомнению, что одной из основных целей при обучении иностранному языку в настоящее время является формирование межкультурной компетенции. Межкультурная компетенция напрямую связана с компетенцией лингвистической и культурологической. В данном случае, именно Интернет предоставляет уникальную возможность самостоятельно познакомиться с культурой страны изучаемого языка, обеспечивая межкультурное взаимодействие, давая возможность напрямую без посредников общаться с носителями языка, создавая таким образом искусственную языковую среду. Поэтому преподаватели иностранного языка имеют возможность более успешно осуществлять подготовку учащихся по различным видам иноязычной деятельности: говорению, аудированию, чтению и письму, знакомить учащихся с культуроведческими знаниями, включающими в себя речевой этикет, особенности речевого поведения в условиях общения, особенности культуры, традиций страны изучаемого языка.

- В процессе обучения межкультурной компетенции студентов необходимо научить:
- понимать иноязычную культуру и быть способным ориентироваться в ней;
 - толерантно относиться к проявлениям иного видения мира и способа жизни;



- уметь сопереживать представителям инокультуры;
- критически оценивать культурные и национальные стереотипы;
- выделять в диалоге родной и чужой культуры их сходства и различия;
- не противопоставлять, а сопоставлять культуры, отказываясь от поспешных оценок и суждений (или осуждений);
- быть способным к успешному межкультурному взаимодействию в условиях родной и иноязычной среды

С точки зрения процесса общения межкультурная компетенция обозначает не только способность к эмпатии и к ролевой дистанции, но и осознание возникновения гипотетической ситуации непонимания. Решающим фактором является обеспечение в конкретной ситуации межкультурного общения того, что в интеракционной теоретической концепции означает: «способность взаимодействовать эффективно и адекватно с представителями других культур» [12, с. 793]. Таким образом, межкультурная компетенция исходит не столько «изнутри», исходя от субъекта общения, сколько «снаружи», с точки зрения межкультурного процесса. Аффективная, коннотативная и когнитивная компетенции не являются в данном случае единственными составляющими межкультурной компетенции. Они приобретают тенденцию к превращению в так называемые внутренние критерии межкультурной компетенции и будут расширены такими понятиями как, «внешние критерии» и «уместность» [12, с. 793]. Исходя из этого посыла, российские специалисты, работающие за границей, например в Индии или в Китае, должны выглядеть и действовать совсем по-другому, нежели в США. Какие стратегии в каждой конкретной ситуации межкультурного общения должны быть задействованы, станет ясным только лишь в процессе общения, а не исходя из изученных ранее примеров культурно-ассимилятивных упражнений.

Таким образом, можно утверждать, что межкультурная компетенция не является, ни в коем случае, универсальным инструментом в общении, а представляет собой специфическую концепцию процесса общения [8, с.7], включая в себя вышеназванные внешние критерии общения. С конца 1990-х годов понятие «компетенция» существенно расширилось и дополнилось смыслом латинского понятия «competere», что переводится как «собирать вместе» и понимается как «множественная конструкция», поскольку представляет собой взаимодействие личностной компетенции, социальной компетенции, профессиональной компетенции и методологической компетенции [7]. Итак, появляется так называемая «компетенция действия», не являющаяся никоим образом пятой компетенцией, наряду с личностной, социальной, профессиональной компетенциями, однако, представляющая собой результат синергии этих четырех компетенций.

Возможность развить межкультурную компетенцию посредством E-Learning, в полной мере используя его научный и практический контент, в Белгородском университете кооперации, экономики и права предоставлена всем студентам, изучающим английский язык. Профессор, доктор экономики Гельмут Лаберенц, используя возможности обучающей платформы E-Learning Университета прикладных наук города Гамбурга, с которым сотрудничает Белгородский университет кооперации, экономики и права, предлагает конкретные знания в данной системе по аспекту Consumer Behavior. Используя мультимедийные средства, имеющиеся в распоряжении университета, студенты БУКЭП, могут подключаться к обучающей платформе как в учебное, так и во внеучебное время, выполнять задания по изученному материалу, а также вступать в прямой контакт с профессором (feed back).

Таким образом, система обучения E-Learning доказала свою жизнеспособность, однако, необходимо отметить, что успех овладения межкультурной компетенцией средствами E-Learning будет зависеть от того, насколько мы будем в состоянии использовать межкультурный потенциал Интернета для его смысловой концептуализации. Неоспорим тот факт, что глобализация означает возникновение гибридной мировой культуры и смешение национальных традиций, она также подразумевает уси-



ление сотрудничества между нациями и всемирное разделение труда. Глобальная сеть и технологии образования, в частности, такие как e-learning, сокращают время и пространство, и переступают пределы социального контроля и регуляции, а также облегчают процесс глобализации и интернационализации образования.

Список литературы

1. Горисев С. А., Ситникова О. В. «Web-СТ для начинающего: инструменты коммуникаций, обучения, оценки знаний для студентов и преподавателей». Томск: Издательство ТПУ, 2007 г.
2. Лапицкая О. Р. Реализация e-learning на платформе WebCT (Blackboard) в обучении иностранным языкам в Томском политехническом университете // Молодой ученый. — 2011. — №4. Т.2. — С. 105 – 107.
3. Свиридон Р.А., Дистанционное обучение иностранным языкам через компьютерные сети Internet / Свиридон Р.А. / Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции «Информационно-коммуникационные технологии в преподавании иностранных языков». -Москва: МГУ, 2004. -С. 141-145.
4. Bolten Juergen (2002): InterAct. Ein wirtschaftsbezogenes interkulturelles Planspiel fuer die Zielkulturen Australien, China, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Niederlande, Russland, Spanien und USA.2.Auflage Sternenfels.
5. Brunch T., Barty A. Contemporary Transformations of Time and Space. In: Scott P. The Globalization of Higher Education. The Society for Research into Higher Education and Open University Press. 1998.
6. Clark R. C., E-learning and the science of instruction: proven guidelines for consumers and designers of multimedia learning / R. C. Clark, R. E. Mayer. — 2nd ed. — Pfeiffer. — 476 p.
7. Erpenbeck J. Wissensmanagement als Kompetenzmanagement. In: G. Franke
8. Fischer V., Springer M., Zacharaki I. (Hg.) (2005): Interkulturelle Kompetenz. Fortbildung –Transfer – Organisationsentwicklung. Schwalbach.
9. Hoyer Helmut, Berkel Thomas Strategische Überlegungen zum Einsatz von eLearning an Hochschulen. In: P.A. Henning (H.Hoyer (Hg), eLearning in Deutschland. Berlin – 231 – 240 p.
10. Michel Lutz Digitales Lernen. Forschung –Praxis-Maerkte. Berlin 2006.
11. Müller S., Gelbrich K. Interkulturelles Marketing. München.
12. Richter Regina Interkulturelles Lernen via Internet? Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht [Online], 3(2), 20 S. http://www.spz.tudarmstadt.de/projekt_ejournal/jg_03_2/beitrag/richter1.htm.
13. Scott P. Massifikation, internationalization and globalization, in P. Scott (ed.), The Globalization of Higher Education. Buckingham: The Society for Research into Higher Education\Open University Press, – pp. 108 – 129.
14. Wilbers K. Handbuch E-Learning. Köln. 17.Ergänzungslieferung, 5.14, – pp. 1 – 28.
15. Wolf Karsten D. Software für Online-Communities auswählen. In: In: A. Hohenstein/
16. Wormer Jörg Kommunikation, Internet, Bildende Kunst und Fremdsprachenunterricht – eine Momentaufnahme. In: Zs. für interkulturellen Fremdsprachenunterricht 7.Jg., H.1 (www.ualberta.ca/~german/ejournal/startbei.htm) Komplexität und Kompetenz. Ausgewählte Fragen der Kompetenzforschung.

INTERCULTURAL COMPETENCE IN THE PARADIGM OF INTERNATIONALIZATION AND GLOBALIZATION OF EDUCATION (E-LEARNING CONTENT)

E. V. Tikhonovich
N. V. Tikhonovich

*Belgorod University
of Cooperation,
Economics and Law*

*e-mail:
interdept@bukep.ru*

Based on modern research the paper studies the questions on the formation of intercultural competence in the conditions of internationalization and globalization of education; provides the characteristics of the E-Learning technology content; reveals undoubted advantages of E-Learning application in the educational process.

Key words: intercultural competence, computer technologies, E-Learning, education management systems, content, education, multimedia, globalization, internationalization.